

# Südingarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:  
Lugos, Bonnagasse Nr. 18,  
wohin alle Sendungen zu richten sind.  
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und  
Donnerstag.

Eigentümer und Herausgeber: **Wwe Emil Tschner.**  
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Rosenzweig.**  
Buchdruckerei Huszváth & Hoffner, Lugos, Bonnag. 18.  
Telefon Nr. 161.

Pränumerationsbedingungen:  
Ganzjährig Kr. 18.— Halbjährig Kr. 8.—  
Vierteljährig Kr. 4.—  
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit  
Frankozusendung.  
Einzelnnummer: Sonntag 20 H., Donnerstag 12 H.

XX. Jahrgang.

Lugos, den 20. Juni 1912.

Nummer 49.

## Passive Obstruktion.

Gestern ist die Session des Reichstags geschlossen worden.

Eine Rückschau auf die durch eine nahezu ein Jahr andauernde Obstruktion in ihrer Fruchtbarkeit wesentlich beeinträchtigte vergangene Session ist so unerfreulich, daß sich das Auge lieber der Zukunft zuwendet und der Verstand sich die Frage vorlegt, ob es in dieser Zukunft besser sein werde? Mustert man, was demnächst zu erwarten ist, so kommt man zu dem Ergebnis, daß vor allem sich das Haus neu zu konstituieren habe, um dann, unter den Wohltaten der verschärften Hausordnung, die legislative Arbeit fortzusetzen. Es soll noch in aller Eile eine Anzahl Vorlagen erledigt werden, zum überwiegenden Teile Entwürfe von Wohlfahrtsgesetzen, dann soll das Haus mit königlichem Handschreiben bis zum Herbst vertagt werden. Von der Erledigung dieses Arbeitspensums mögen wohl zahlreiche öffentliche und private Interessen ihre Befriedigung erwarten, doch vom Gesichtspunkte des Parlamentarismus und des Landesinteresses erscheint uns anderes, das sich vorbereitet, von erhöhter Wichtigkeit.

Bei der Konstituierung des Hauses, die außer der Neuwahl der Vizepräsidenten auch die Neubesezung der verschiedenen Ausschüsse involviert, wird die Majorität, wie dies im ungarischen Abgeordnetenhaus seit jeher Tradition gewesen, der Minorität die ihrem Zahlenverhältnisse entsprechende Anzahl von Stellen reservieren. Es verlautet aber, daß die Opposition gesonnen sei, nicht nur bei der Konstituierung des Hauses nicht mitzuwirken, sondern auch auf die ihr überlassenen Ausschußstellen Verzicht zu leisten, um, nachdem sie mit dem aktiven Widerstande vollkommen niedergebroschen ist, nun ihrem passiven Widerstande auch auf diese Weise Ausdruck zu verleihen. Ob die Mitglieder der Opposition, die von ihren Wählern doch

das Mandat erhalten haben, im Reichstag die Landesinteressen zu vertreten, ob sie das Recht haben, ihrer verletzten Empfindlichkeit dadurch zu schmeicheln, daß sie sich in einer Einstellung der legislativen Arbeit gefallen, dürften auch jene oppositionell gesinnten Wähler bezweifeln, die sich den nüchternen und realen Sinn bewahrt haben. Diese waren sicherlich nicht blind für die Wahrnehmung, daß, den Zusagen der Regierung entsprechend, an den Wehvorlagen der Opposition zuliebe so manches geändert und gebessert worden wäre, hätte diese Opposition es nicht stets darauf angelegt gehabt, die Verhandlung dieser Vorlagen zu verhindern. Die Kontrolle und Kritik, die die Opposition an die Regierungsunterbreitungen setzt, sind nicht nur ihr gutes Recht, sondern sind auch ihre Pflicht. Die Opposition, wenn sie sich von der legislativen Arbeit absentiert, übt eine Enthaltensamkeit, die auf ein Haar der Pflichtverletzung gleicht.

## Tagesneuigkeiten.

### Personalmeldung.

Vizegespan Aurel Jseleug, weilte im Laufe der vorigen Woche in Budapest, wo er in Vertretung des Landesvereins der Komitatsbeamten bei der am 15. d. M. unter Vorsitz des Staatssekretärs Emerich von Jafabffy stattgefundenen Fachquerte, in welcher die Staatsfragen der Komitatsangestellten verhandelt wurden, teilnahm.

### Transferierung.

In allen Kreisen unserer Sozietät verursachte die Kunde, daß der Ackerbauminister den hies. Bezirks-Staatsärzter Desider Szidon nach Miskolcz versetzte, eine deprimierende Wirkung, da nun allenthalben diesen jedermann sympathischen Beamten, teils wegen seiner anerkannten Fachlichkeit, teils wegen seiner allgemeinen Beliebtheit nur sehr ungern von hier scheiden sähe. Wie wir vernehmen ist besonders in Kreisen der Viehzüchter von

Lugos und Umgebung eine Bewegung im Zuge, die den Zweck anstrebt, gegen die Transferierung beim Ministerium bittlich einzukommen und dürfte es vielleicht noch möglich sein, daß wir diese beliebte Persönlichkeit nicht verlieren.

### Hymen.

Sonntag abends um 6 1/2 Uhr findet in der hiesigen Synagoge die Trauung des Arader Unternehmers Sigmund Roth mit Fräulein Jozsa Kovacs, der reizenden Tochter des hiesigen Fabrikanten und Baunternehmers Sandor Kovacs statt.

### Konzert der Dalarda.

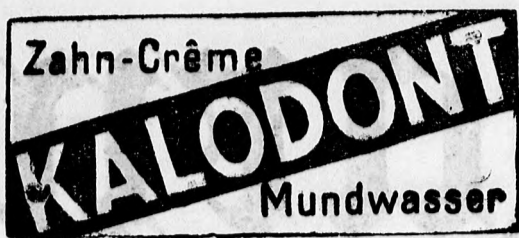
Der ungarische Musik- und Gesangverein veranstaltet Samstag den 22. d. M. im Stadttheater zugunsten der Überschwemmten ein mit Dilettantenvorstellung verbundenes Konzert. Das Programm ist ein besonders gewähltes und besteht aus folgendem Bischen: 1. List: A magyarok Istene. Vorgetragen vom Männerchor. Das Bariton-Solo singt Josef Beck. 2. Kacagni-meghalni. Schauspiel in einem Aufzuge von Max Dauthendey. Personen: Irene Weigand, Dr. Bela K. Grofjorean, Dr. Josef Petran, Alexander Jorga, Corinna Milutinovits. 3. Erkel: „Elvénélék“ gesungen vom Männerchor. 4. Chopin: Scherzo B moll, auf dem Klavier vorgetragen von Bela Janovik. 5. „Virágakadás“. Lustspiel in einem Aufzuge von Karl Mura. Personen: Emerich Hufar, Tilly Wille, Corinna Milutinovits, Olga Bancsa, Dr. Josef Petran und Irene Weigand. 6. List: „Vincellerek kora“ gesungen durch den Männerchor. Das Soloquartett singt: Ignaz Diesics, Sandor Weigand, Josef Bidor u. Ladislaus Balogh. In der 1. und 6. Biece besorgt Bela Janovik die Klavierbegleitung. Anfang pünktlich um 8 Uhr.

### Neuer Doktor juris.

Der Advokaturskandidat Jakob Weinberger hat — wie man uns mitteilt — an der Kolozsvärer Universität das Doktoriplom erworben. Den zahlreichen Gratulationen, die ihm aus diesem Anlasse zuzugingen fügen auch wir die unserige hinzu.

### Wohin? In's „Apollo“-Theater!

Diese Antwort erhält Jedermann, der seine stürmenden Bekannten auf der Gasse fragt, wohin so eilig? Das Beste und Schönste was auf dem Gebiete der Kinematographie geleistet wird, ist gleichzeitig mit den Hauptstädten der Welt dort zu sehen. Darum heißt es auch allgemein: „Allen voran ist's „Apollo“-Theater.“



### Erbauung des griechisch-katholischen Seminars.

Wir berichteten seinerzeit, daß in Lugos auf Initiative des Bischofs Dr. Bazul H o s s u und zufolge seiner Munizipalität in Lugos ein gr.-kath. Seminar erbaut wird. Die Offertverhandlungen haben bereits stattgefunden u. waren die billigsten Ersterer die Firmen Brüder J u n k e r und Brüder T e r n o v i t s, an welche die Bauarbeiten um den Preis von 303.000 Kronen vergeben wurden.

### Dr. Zoltan Nagy

g. Spitaloberarzt, Kurarzt in Buzias, ist von seiner längeren Studienreise aus Italien und Frankreich heimgekehrt und hat seine Praxis in Buzias als Spezialist für Herz, Blasen u. Nierenaffektionen und Spezialist bei Frauenkrankheiten wieder begonnen.

### Nach 10 Jahren.

Die Maturanten des hiesigen Obergymnasiums vom Jahre 1902 veranstalteten am 16. d. M. eine Zusammenkunft und suchten aus diesem Anlasse das Institut und die noch hier weilenden Professoren auf, deren Vorträge sie hörten. Mittags wurde im Speisesaale des Hotels „König v. Ungarn“ ein Bankett veranstaltet, bei welchem auch Direktor P u t n o k y, ihr ehemaliger Klassenvorstand, Professor Dr. S z a n t o und Professor T a s s e r n e r erschienen. Von den einstigen Konkurrenten, die alle eine angesehene soziale Position errungen, erschienen Dr. Ivan B a g y i f Stuhlrichter aus Teregova, Romulus A n t u s a gr.-or. Geistlicher, Ladislav G e r ö Ingenieur, Dr. Arnold K i r s c h n e r Advokat, Oskar V ö b l Kaufmann, Aurel M i s h a e f k u bischöflicher Konsistorialreferent in Karanfebes, Dr. Alexander N o b e l Advokat aus Resicza, Ludwig P o p o v i t s, Stuhlrichter in Jaesab, Dr. Armin S c h i m m e r l i n g Advokat aus Temesvar, Dr. S e p e t i a n Arzt, Virgil S i m o n e f k u atad. Maler, Ladislav T e l l y e s n i e z k y Oberleutnant und Dr. Aladar V i n e z e städtischer Arzt. Den Direktor und die Professoren begrüßten Dr. Bagyif und Dr. Nobel, worauf Direktor Putnohy und Professor Szanto in schwungvollen Worten antworteten. Die Gesellschaft blieb bis in die späten Nachmittagsstunden in fröhlicher Stimmung beisammen. Ihr Fernbleiben entschuldigend Marczel A m b r u s Ingenieur, Desider F ö l d v a r y Professor, Eugen L i t s e l Ingenieur, Dr. Arsen M i k u Advokat und Bazul M i k u l a Professor.

### Plötzlicher Tod.

Die plötzlich erfolgten Todesfälle mehren sich in erschreckender Weise und in letzterer Zeit vergeht kaum eine Woche, daß wir nicht von einem plötzlich erfolgten Todesfalle berichten müßten. Montag verschied der hiesige Schuhmachergehilfe Anton H o l l o s i in einem abseits gelegenen Orte im Hause seines Arbeitsgebers in der Tuncigasse eines plötzlichen Todes. Der herbeigeholte Arzt konnte nur mehr den durch Lungenblutung verursachten Tod konstatieren.

### Öffentliche Bibliothek.

Die Gratisbibliothek des Vereins junger Kaufleute ist Sonntag den 23. d. M. vormittags von halb 11 bis 12 Uhr geöffnet.

### Juristik.

Die Turistenabteilung des Lugoser Turn- u. Rechtsvereins hat beschlossen, von nun an jeden Sonn- und Feiertag Ausflüge zu veranstalten. Der erste Ausflug wird Sonntag den 23. d. in der Weglinie Lugos-Barracke-Harmad-Tapia-Lugoshely-Lugos stattfinden. Als Führer fungiert Herr Koloman N e m e s. Die Strecke beträgt 15 Km., die Dauer der Tour 4 Stunden. Abmarsch um 2 Uhr nachmittags vom Finanzpalais.

### Prüfung im Kommerzial-Lehrkurse.

Der Oberdirektor für gewerblichen und kommerziellen Unterricht erteilte der hiesigen Filiale des Omke die Konzession zu einem kommerziellen Lehrkurs im Schuljahre 1911-12. Die Direktion des Lehrkurses lag in den Händen der Institutsbesitzerin Rosa K i s und wurden in denselben 12 Mädchen aufgenommen. Die Prüfung an diesem Fachkurse hat unter Beisein des pens. Gymnasialdirektors Bela T a s s e r n e r am 15. d. M. stattgefunden. Wir hatten bei dieser Prüfung wieder Gelegenheit uns davon zu überzeugen, daß das Institut der Rosa K i s, sowie der tüchtige Professorenkörper, der den Unterricht im Fachlehrkurse versah, auf der Höhe seines Berufes stand, da sich die Zöglinge nicht nur das nötige Fachwissen aneigneten, sondern auch andere nützliche Kenntnisse erwarben. Die Stabilisierung dieses Kurses wäre sehr erwünscht, und — wie wir vernehmen — wird dies den Bestrebungen des Omke auch gelingen. Die Lugoser Filiale des Omke war bei der Prüfung durch ihren Sekretär Dr. Arnold K i r s c h n e r vertreten.

### Leichenfund.

Sonntag wurden in der Nähe der Muschongischen Ziegelei die stark verwesten Leichname des 15jährigen bulgarischen Gärtners Matu D e n e f f und des 16jährigen Naesu J v a n o f f, die beide Opfer der Ueberchwemmung wurden, durch die Polizei aufgefunden. Vizestadthauptmann Desider H a l a f begab sich mit mehreren bulgarischen Gärtnern behufs Bergung der Leichen auf einem Rahne auf die kleine Temesinsel, an dessen Ufern die Leichname im Schlamm und Weidengestrüpp aufgefunden wurden. Die Bestattung hat Montag stattgefunden.

### Schulberichte.

In der hiesigen staatlichen Elementarschule haben die Prüfungen in sämtlichen Klassen am 17. d. M. stattgefunden. Dem uns zugegangenen, von dem Direktor der Anstalt, Josef B ö l d, verfaßten Jahresberichte gemäß zerfällt die Anstalt in die Zentrale in der Kirchengasse, in welcher 9 Lehrkräfte tätig waren, in die Knaben- und Mädchenschule im rumänischen Stadtteil, wo 4 Lehrer wirkten und 2 Kindergärten. Die Zahl der Schüler betrug in der Zentrale 569, in der Knaben- und Mädchenschule in Roman-Lugos 267, zusammen 840, während die Kindergärten 151 Kinder besuchten. Der Hilfsfond, aus welchem alljährlich arme Kinder mit Kleidern und Büchern versehen werden, verfügte über 495 Kronen; im Schuljahre 1911-12 wurden für obige Zwecke 440 Kronen verausgabt. Die Bibliothek der Schuljugend besteht aus 580 Bänden im Werte von 580 Kr.; die Bibliothek des Lehrkörpers aus 771 Bänden im Werte von 4857 Kronen. Im abgelaufenen Schuljahre wurden für Neuanschaffungen der Jugendbibliothek 91, für die Lehrerbibliothek 168 Kronen verausgabt.

### Lugoser Jahrmarkt.

Der nächste Lugoser Jahrmarkt wird am 28. 29. und 30. Juni stattfinden.

### J. D. Klein Spediteur Budapest, empfiehlt seinen Sammeladungsverkehr.

### Generalversammlung der Temesvarer Advokatenkammer.

Zufolge einer an die Temesvarer Advokatenkammer aus Kreisen eingelangten Eingabe hat das Kammerpräsidium für den 23. Juni eine außerordentliche Generalversammlung einberufen, bei welcher die Stellungnahme gegen die Vorgänge im Parlamente, ferner gegen die Beschränkung des Versammlungsrechtes und der Pressefreiheit auf die Tagesordnung gesetzt ist. Die Lugoser Advokaten werden sich an der Versammlung in großer Anzahl beteiligen.

### Generalversammlung des isr. Frauenvereins.

Der isr. Frauenverein hält Donnerstag den 20. d. M. nachmittag um 4 Uhr im Saale der isr. Kultusgemeinde seine diesjährige Generalversammlung. Auf der Tagesordnung steht eine Eröffnungsrede, der Bericht des Sekretärs; Anträge des Präsidiums sowie die Wahl des Präsidiums und Ausschusses. Aus der Schlußrechnung des Vereins entnehmen wir, daß die Einnahmen im verfloßenen Jahre 8263, die Ausgaben aber nur 4809 Kronen betragen, mithin der Verein, der ohnehin über ein ansehnliches Vermögen verfügt — seine Einlagen in diversen Sparkassen belaufen sich auf 47.339 Kronen — im abgelaufenen Jahre seinem Stammvermögen wieder 3454 Kronen zuführte. Der Verein an dessen Spitze eine ehrenwerte, hier hochgeachtete Matrone, Frau Witwe Leopold W e i ß m a y e r als Ehrenpräsidentin und Frau Max H i r s c h l als Präsidentin steht, zählt 154 Mitglieder.

### Aus dem Omke.

Der Krasso-Szörenyer Distrikt des Landesverbandes ung. Kaufleute hätte seine diesjährige ordentliche Generalversammlung am 2. Juni abhalten sollen, doch wurde selbe infolge der eingetretenen Wasserkatastrophe verschoben und wird Sonntag den 23. d. M. vormittag um 1/2 11 Uhr im Stadthausjaale abgehalten. Es werden zu dieser Generalversammlung an die Mitglieder keine besonderen Einladungen ergehen, sondern werden sowohl die Mitglieder, wie auch all Jene, die sich für Handelsangelegenheiten interessieren, zu derselben auf diesem Wege eingeladen. Die Generalversammlung wird sich umso interessanter gestalten, da bei derselben ein Sekretär der Zentrale, voraussichtlich Generalsekretär Dr. Paul S z e n d e einen Vortrag halten wird. Wir erwähnen hier zugleich, daß die Zentrale des Omke der hiesigen Filiale anlässlich der Wasserkatastrophe ihre aufrichtigste Teilnahme verdolmetachte und sich zugleich bereit erklärte an der Hilfsaktion zu beteiligen. Mithin wird also auch die Besprechung der Unterstützung geschädigter Kaufleute einen Punkt der Tagesordnung bilden. Die Mitglieder werden übrigens auch durch Plakate auf die am 23. abzuhaltende Generalversammlung aufmerksam gemacht werden.

### Brudermord.

Man berichtet uns aus Barboza. Am 15. d. M. verfezte der Landwirt Nikolaus F e r c s u k während eines Streites seinem Bruder Joachim F e r c s u k mit einer Art einen so heftigen Schlag auf die Schläfe, daß dieser am anderen Tage seiner Verletzung erlag. Der Untersuchungsrichter Nikolaus K o m s e a begab sich in Begleitung des Gerichtsarztes Dr. Emil D u s c h n i z behufs Obduzierung der Leiche auf den Tatort. Der Brudermörder wurde festgenommen und der Lugoser Staatsanwaltschaft eingeliefert.

Für Weintrinker  
zur Mischung des Rebensaftes!

**MATTONI'S  
GISSHÜBLER**

naturlicher  
alkoholischer  
**SAUERBRÄU**

neutralisiert die  
Säure des Weines  
angenehm prickelnder  
Geschmack. Kein Färben  
des Weines.



#### Landwirte-Kongress.

Bei dem am 20. d. M. in Siofok stattfindenden Kongress der Landwirte wird der Lugoöser Landwirtschaftliche Verein mit 19 Teilnehmern vertreten sein, die sich aus Kleingrundbesitzern aus den Gemeinden Hodos, Szaparyfalva, Góspuremete, Bethlenhaza und Bodofalva rekrutieren. Die Teilnehmer begaben sich unter Führung des Vereinssekretärs am 19. d. M. nach Siofok.

#### »Modern Szinpad« im Cafe Bristol.

Cafe Bristol hat wieder eine neue Attraktion akquiriert. In diesem beliebten Etablissement gastiert nämlich gegenwärtig die ausgezeichnete Orchestergesellschaft des beliebten »Modern Szinpad«, welche bekanntlich aus durchwegs vorzüglichen, anerkannten Kräften besteht. Die Vorstellungen finden bei gedeckten Tischen im kühlen Hofraume des Cafe Bristol statt und ist das Programm, obwohl streng dezent, ein äußerst amüsantes.

#### Preis-Scheibenschießen der Bürgerschüler.

Ueber Initiative des Honvedoberst Desider v. Molnar wurden die Schüler der III. und IV. Klasse der städtischen Knabenbürgerschule im abgelaufenen Jahre militärisch ausgebildet. Den Unterricht leitete der Leutnant Rudolf Gömöry mit viel Ambition und Fachkenntnis. Am 15. d. M. fand nun beim Jahreschluß in der militärischen Schießstätte ein Preisschießen statt, bei welchem ein sehr schönes Publikum, darunter auch viele Damen, sowie höhere Offiziere mit Oberst v. Molnar an der Spitze, teilnahmen. Das Resultat des Preisschießens war ein überraschendes, ebenso die übrigen militärischen Übungen, welche die Schüler mit staunenswerter Präzision ausführten. Nach dem Preisschießen richtete Oberst v. Molnar an die Schülergruppe eine schöne Ansprache, in welcher er sie zu Ausdauer und zur Kultivierung des Schießsportes anrief. Er würdigte zugleich die tatkräftige Unterstützung deren Direktor Soos und der Professorenkörper die Ausbildung teilhaftig werden ließ. Hierauf dankte Direktor Soos sowohl dem Oberst als auch dem Leutnant Gömöry für die Mühe und das Wohlwollen, das sie im Interesse der Ausbildung der Zöglinge bekundeten. Nun folgte die Verteilung der Preise. Den ersten Preis gewann der Schüler der IV. Klasse Rudolf Ehrenstein; es gewannen noch Preise die Schüler: Max Bajfy, Bela Wallisch, Josef Ternovits, Ludwig Hambalko, Clemer Hecker, Joltan Neumann, August Csanyi, Adolf Bavelka. Zum Schluß apostrophierte Oberst v. Molnar die Schüler wieder in leutseligster Weise. »Nun — sagte er — seid auch ihr Soldaten, und ist es eure Pflicht dem Vaterland zu dienen und den König zu lieben. Es lebe der König!« Und aus aller Mund erscholl das lebhafteste Echo »Es lebe der König!« Die Schüler salutierten und zogen in geschlossenen Reihen in die Stadt zurück.

#### Zirkus.

Im Zirkus vor der Artilleriekaserne finden allabendlich außerordentlich gut besuchte Vorstellungen statt. Der große Andrang ist leicht begreiflich, da die Gesellschaft durchwegs aus erstklassigen Kräften besteht, die ein ausgezeichnetes, aus staunenswerten Produktionen zusammengestelltes, stets abwechslungsreiches Programm absolvieren. Ein Teil des Nettogewinnes der Vorstellungen wird zugunsten der Ueberschwemmten verwendet.

**Globin**

ist das



beste und feinste  
**Schuhputzmittel**

#### Apollotheater.

Széchenyigasse 5.

Am Freitag u. Samstag ist  
der Detektiv - Weltschlager

**Sherloch :-:  
:-: Holmes**

mit einem herrlichen Ergänzungs-  
:-: Programm am Repertoire. :-:

Anfang 8 Uhr abends.

Sonn- u. Feiertag 3 Uhr nachmittags.

## Mit fixem Gehalt nebst Provision

werden tüchtige **Verkäufer-Agenten** für  
dauernde Stellung zum sofortigen Eintritt

— **gesucht.** —

Offerte sind an die Redaktion dieses Blattes  
unter »Tüchtiger Verkäufer 100« zu richten.

Lugos rend. tan. város polgármesterétől.  
7253/1912. kig. szám.

Tárgy: Az építkezés és főleg az árvíz veszélynek kitétt helyeken való építkezési munkálatok körüli eljárás szabályozása.

A folyó évi május hó 26. és 27-én pusztítást okozó árvíz úgy az általános mint főleg az árvíznek kitétt helyeken való építkezések engedélyezése körüli eljárás szigorítását és illetve a szükséges biztosítási rendszabályok életbeléptetését teszi szükségessé

Ezen biztonsági rendszabályok és óvintézkedések előírása és szigorú betartása céljából a városi tanács a város területén létesítendő összes építkezések, pótépítkezések, valamint az árvíz által rongált épületek javítási munkálatait és építkezési szabályrendeletben előírt előzetes engedélytől teszi függővé és ebből kifolyólag figyelmezteti úgy az építkező tulajdonosokat, mint az építkezést fogantató vállalkozókat, építómestereket, kőművesmestereket és ácsmestereket, hogy minden engedély nélküli építkezési munkálat esetén úgy építkező mint a munkálatokat teljesítő vállalkozóval szemben az építkezési szabályrendelet és a Kbt. büntető határozatainak legszigorubb alkalmazását fogja szorgalmazni és az engedély nélkül teljesített építkezés lebontását fogja kimondani.

Erről a városi rendőrkapitány szigorú ellenőrzés és eljárás, valamint ezen rendelkezésnek a város területén leendő megfelelő közhirrététel, az összes vállalkozók, építómesterek, kőműves- és ácsmesterek pedig tudomás és mihez tartás végett azzal értesítettek, hogy ezen intézkedés ellen csak birtokon kívüli felelősséggel lehet élni.

Kelt Lugos város tanácsának 1912. évi június hó 12-én tartott üléséből.

Dr. Florescu, polgármester.

## Im Hofe des „Café BRISTOL“

gastiert vom 17. d. M. an die ausgezeichnete Cabaret-Gesellschaft des

## „MODERN SZINPAD“.

Streng solides Programm. Erstrangige Kräfte.

Anfang abends 9 Uhr, Ende 11 Uhr.

Eintrittspreis: I. Platz 2 Kronen, II. Platz 1 Krone.

Um zahlreichen Zuspruch bittet

**JULIUS CSONTOS, Cafetier.**

# PRIMA PORTLANDZEMENT

liefert prompt

Zementfabrik der Arad—  
Csanáder Eisenbahngesellschaft

Telefon 6.

Honztó (Gurahonc).

Telefon 6.

Lugos rend. tan. város polgármesterétől.  
7214. sz. kig. 1912.

## Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Lugos város 1912. évi ebadó összeirási lajstroma f. évi június hó 15-től 23-ig bezárólag Lugos város adóhivatalánál a hivatalos órák alatt közszemlére ki van téve.

Miről az érdekeltek azzal figyelmeztetnek, hogy ezen határidő alatt azt betekintheik és esetleges felszólamlásaikat benyújthatják.

Egyben felhívhatnak az ebtulajdonosok, hogy kutyáik részére ugyancsak a városi adóhivatalnál f. évi június hó végéig a bárcákat szerezzék meg, mely alkalommal a kivetett ebadó is befizetendő lesz, mivel ezen határidő letelte után minden egyes bárca nélküli kutya nemcsak a gyepmester által elfogatni fog, de még azonkívül az illető ebtulajdonos 100 koronáig terjedő bírsággal fog megsújtatni.

Lugoson 1912. évi június hó 15.

Dr. Florescu, polgármester.

## Eröffnet!

Das Herrenmode-, Kurz-u. Schnittwarenhaus

## Izor Adler

Lugos, Isbellaplatz Nr. 6  
(früher Bucsú'sches Gasthaus)

wurde eröffnet und empfiehlt sein reiches Lager in **Kravaten-Spezialitäten, Herrenhemden** in bester Qualität zu billigsten Preisen.

Ferner **Krägen, Manchetten**, ausgezeichnete **Hosenträger, Herren- und Damenstrümpfe** ausgezeichneter Fabrikation!

Grosses Lager in

**Schnittwaren, Leinen, Zephir, Creton, Delain und Stoffen.**

Reiche Auswahl in **Bettdecken, Plaids** von 4 Kronen aufwärts.

Um zahlreichen Zuspruch bittet

**IZOR ADLER.**

Pünktliche, gute, billige u. solide Bedienung.

## Egy Magánjáró

8 lóerejű M. Á. V. cséplőgarnitúra, ugyszintén egy Hofherr és Schrantz-féle 6 lóerejű cséplő eladó.

Bővebbet a „Südungarn“ kiadóhivatalában.

Anfertigung von Werken, Broschüren, Zeitungen, Plakate, Kataloge, Tabellen, allerlei Handels- u. Gewerbedruckforten, Stampiglien, Buchbinderarbeiten in geschmackvoller Ausführung und zu mässigen Preisen. Genaue und reine Kopierfarben- und Mehrfarbendrucke.

Buch-, Kunstdruckerei  
und Papierwarenlager

**HUSVÉTH & HOFFER**

LUGOS, Bonnazgasse 18.

(Neben der Kapelle).

Ausgezeichnet mit silberner Medaille.

Telefon 161

Telefon 161

Verlag von Druckforten für Private, Advokaten, Wegmeister und Gemeinden, sowie Bäckerei-Nummern. **Grosses Papierwarenlager** :: Druckerei des Südungarn, Karánsebeser Zeitung, Revista Preoților, Plugarul Român, Baba Satului, etc.

Erlaube mir dem g. Publikum die ergebene Anzeige zu machen, dass ich meine Arader auf elektrischem Betrieb eingerichtete

## Messing- u. Eisenmöbelfabrik

bedeutend vergrössert, in die

József Köherceg-ut Nr. 11 verlegte.

Ich erzeuge und halte alle in dieses Fach schlagende Artikel, sowie Messingbetten, Kleiderrechen, Betteinlagen, Eisenrouleaux, Krankenrollwagen, Kinderbetten von der einfachsten bis zur modernsten Ausführung. Mich dem Wohlwollen eines g. Publikums bestens empfehlend, achtungsvoll



### PREISE:

Messingbetten . . . . .	von K 50 aufw.
Nachtkästchen . . . . .	40 "
Kinderbetten . . . . .	20 "
Englische Betten . . . . .	60 "
Engl. Waschtisch . . . . .	30 "
Eisenbetten . . . . .	10 "
Waschgestell . . . . .	3 "
Betteinlagen aus Draht . . . . .	6 "
" mit Eisenrahmen . . . . .	10 "
Kleiderstöcke . . . . .	6 "
Gartenstühle u. Bänke . . . . .	— "
Feuersich. Geldschränke . . . . .	100 "
Kleiderkästen mit Spiegel . . . . .	60 "

## Für Kaufleute

in rumänischer Gegend ein lohnender Verkaufsartikel ist

## Prima Engl. Ispahan

für Franzen und Webzwecke, zu haben in 67 Farben gefärbt, auf Lager und Versandbereit. Musterkarten gratis.

## Alexander Kocsis

Kunstfärberei und Ispahan-Lager. Fabrik chemischer Produkte als: Schuhcreme, Tinte, Waschblau etc. Boksánbánya, (Krassó-Szörény m.)

## Kundmachung.

Der nächste Lugoser

## Jahr-Markt

beginnt am 28. Juni 1912 und endet am 30. Juni 1912.

Der Auftrieb sämtlicher Tiere ist gestattet.

Der Bürgermeister.